

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ

4 січня 2026 р.

ПАРАФІАЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL

January 4, 2026

PARISH BULLETIN

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 email: kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіальної ради: Олег Камізерко **Parish Council President:** Oleg Kamizerko, kamizerko@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com email: stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 9:50

4 - Неділя перед Богоявленням. Двомовна Літургія 10:00

5 - Понеділок, Навечір'я Богоявлення
(Хрещенський свят-вечір)

18:30 - Велике Повечір'я з літією / 19:00 - Освячення води

6 - Вівторок, Богоявлення Господа Нашого Ісуса Христа.
Літургія 10:00 - Велике Освячення води

7 - Середа, Собор Св. Івана Хрестителя
Літургія 10:00

11 - Неділя Після Богоявлення. Літургія 10:00
Громадська спільна йорданська кутя після Літургії

18 - 32-а неділя після Тройці. Літургія 10:00

25 - 33-я неділя після Тройці. Літургія 10:00

SCHEDULE OF SERVICES

Confession every Sunday 9:30 – 9:50 am

4 - Sunday before Theophany. Bilingual Liturgy at 10:00 am

5 – Monday, Eve of the Theophany
Great Compline at 6:30 pm;
Great Blessing of Water at 7:00 pm

6 – Tuesday – The Holy Theophany of our Lord
Liturgy at 10:00 am - Great Blessing of Water

7 – Wednesday, Synaxis of St. John Baptist
Liturgy at 10:00 am

11 – Sunday after the Theophany. Liturgy at 10:00 am
Jordan parish lunch in the church hall

18 – 32nd Sunday after Pentecost. Liturgy at 10:00 am.

25 – 33rd Sunday after Pentecost. Liturgy at 10:00 am.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Стефанія Шевчук, Данило Стечишин, Олеся Волощук, Юрій Панчук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Софія Оляньська, Анна Лах, Оксана Хан, Анна Клим Дудас, Діана Головнич, Маріанна Підвисоцька, Оріся Авдимірець, Оля Нарепеха, Роман Мединський

Prayers for health: Theodosia Bawer, Jennie Pidwysocky, Julie Puszar, Stella Shewchuk, Dan Stechysin, Lesia Voloshchuk, George Panciuk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Sophie Oliansky, Anna Lach, Oksana Chan, Anna Klym Dudas, Diana Holovnych, Maryann Pidwysocky, Irene Avdimiretz, Olga Narepecka, Roman Medynsky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

НА РІЗДВО ПАМ'ЯТАЄМО НАШИХ ЧЛЕНІВ ПОХИЛОГО ВІКУ: Олена Гелла та Галина Ваверчак приготували традиційні українські страви на Святвечір нашим членам похилого віку. Галина Ваверчак, Юрій Гелла, Симон Куклеский та Олена Гелла розвезли нашим членам хто не може виходити з дому. Дякуємо всім, хто допоміг.

ЧЕРГОВІ ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: відбудуться у вівторок, 14-го січня, 2026, о 18:30 в онлайн режимі. Члени парафії, які зацікавлені взяти участь у зборах, будь ласка зверніться до Олега Камізерко, голова церковної ради (kamizerko@gmail.com).

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 6 СІЧНЯ 2026): Так як минулого року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до о. Володимира, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

ЦЕРКОВНА КРАМНИЦЯ: Ми маємо в продажу церковні календарі українською мовою. Календарі різних розмірів та кольорів. Ціна від 5\$ до 15\$. **Двомовні церковні календарі, англійською та українською мовами, за ціною 15\$ за примірник.** Все це, та багато іншого, ви можете придбати в церковному бутіку біля входу до церкви.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції проходять у церковній залі щонеділі о 9:00 ранку та поновлюються через 30 хвилин після Божественної Літургії у шкільній будівлі. За інформацією звертайтеся до диригента хору Галини Ваверчак 514-620-9494. Запрошуємо нових хористів до нашого хору - особливо чоловіків!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

У **суботу 24 січня о 10:00** в церковній залі відбудеться інформаційна зустріч з **імміграційним адвокатом Наталія Джеря**. Запрошуємо всіх бажаючих!

ДИТЯЧИЙ ЛІТНІЙ ТАБІР СВЯТОЇ СОФІЇ:

Церковна рада готує відкриття дитячого табору на території Оселі Святої Софії в липні 2026 року протягом двох тижнів.

Ми відкриваємо вакансії на такі посади:

- директор;
- кухар;
- помічник кухаря;
- культурно - спортивний вихователь;
- вихователь.

Запис та додаткова інформація за тел. 514-627-1420, Олег Камізерко.

Повідомляємо, що **танцювальний гурток для дітей** при церкві Святої Софії має зимову перерву. Початок 12 січня 2026 року. Чекаємо на вас.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Для e-Transfers будь ласка використовуйте

пароль **church**. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ЩОБ ДОПОМОГТИ ВАШІЙ ЦЕРКВІ, ВИ МОЖЕТЕ СКОРИСТАТИСЯ ЦІЄЮ ПРОГРАМОЮ (PAD) ДЛЯ БЕЗПОСЕРЕДНЬОГО ПЕРЕКАЗУ КОШТІВ З ВАШОГО БАНКІВСЬКОГО РАХУНКУ: Запрошуємо Вас оформити регулярні пожертви для підтримки церкви за допомогою програми PAD. Формуляр є на сайті www.stsophiemontreal.com.

БОГОЯВЛЕННЯ

6 січня наша, за Григоріанським календарем наша Церква святкує Богоявлення, одне з великих свят Господніх. Хрещення Господа нашого Ісуса Христа – прихід Месії.

Хоча Сам Господь не потребував прощення гріхів, Він все ж прийшов до Івана, «щоб охреститися від нього та виповнити всю правду» (Мт. 3, 13-15). Щодо Ісуса, Євангеліє наголошує, що як тільки Він увійшов у річку Йордан, «Він зараз же вийшов з води» (Мт. 3, 16) або «вийшовши з води» (Мк. 1, 10), що є очевидним контрастом з іншими хрещеннями, здійсненими Іваном, над тими, хто приходив до нього.

Хрещення Ісуса було безпосередньо пов'язане зі спасінням світу. Ісус був без гріха, але став «агнцем Божим» і взяв на Себе всі наші гріхи (Ів. 1, 29 та 1, 36).

Отже, хрещення в Йордані є взірцем для іншого хрещення Христа, Його смерті на Хресті (Марка, 10, 38 та Луки 12, 50), через яку не тільки були прощені гріхи, але й світ був викуплений.

Через Своє хрещення Христос освячує світ і дає людям можливість повернутися до раю, який втратив Адам.

Це було свято «просвітлення» для християн. Крім того, потрійне занурення у воду під час хрещення символізує триденне перебування Христа в аду та перемогу життя над смертю.

Давайте розглянемо деякі факти, пов'язані зі святом Богоявлення, яке насправді святкувалося одночасно з Різдвом Христовим у перші роки християнства.

З третього століття свята почали розділяти, спочатку на Сході, а пізніше на Заході. 6 січня язичники в Єгипті та Аравії святкували зимове сонцестояння за старим календарем.

Святий Павло говорить про «явлення слави великого Бога» (Тит 2, 13). В іншому місці він стверджує, що через Христа «з'явилася благодать Божа, що спасає всіх людей» (Тит 2, 11). Він також говорить про Бога, Який «з'явився у тілі» (1 Тим 3, 16).

За цими виразами Апостола ми впізнаємо терміни, знайомі язичникам: «теофанія» та «епіфанія», що означали явлення бога/імператора людям у тому чи іншому місті.

На відміну від поклоніння сонцю, яке перемагає темряву під час зимового сонцестояння, християнство представляє поклоніння Сонцю Правди, (Христу) яке зійшло, за словами пророка Ісаї: «Земля Завулону та земле Нефталимова, дорога морська, за Йорданом, Галілея поганська, народ, що живе в темряві, побачив велике світло; над тими, хто живе в країні смертної тіні, засяяло світло (Мт. 4, 15-16, пор. Іс. 9, 1-2).

Поява всіх трьох Іпостасей Святої Трійці під час хрещення є свідченням початку місії втіленого Слова у світі. Голос Отця та присутність Святого Духа є доказом неподільного, єдиносущного та вічного Божества.

Тут можна говорити про унікальне втілення Святої Трійці, оскільки Син хрещується як людська особа, Отець є голосом, а Дух приймає тіло, щоб освятити це дійство у вигляді голуба, а також символізм того факту, що голуб, який зійшов над Христом- є носієм доброї вісті.

Джерело: pemptousia.com

ЙОРДАНСЬКА ТРАДИЦІЙНА КУТЯ - відбудеться в неділю, **11 січня 2026 р.**, в парафіяльній залі після Божественної Літургії, **буде спільна кутя з колядою, а також різдвяна програма, за участю дітей нашої школи імені Митрополита Іларіона. Також до нас завіє театр “Стожари” з різдвяною програмою.**

Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квитки заздалегідь.

Вартість квитка для дорослих \$30. Діти до 12 років безкоштовно. Підлітки від 13-18 років \$15.

Квитки можна замовити звертаючись до:

1. Олени Гели 514-242-9518 - gelelyo@gmail.com
2. Або кожної неділі після Літургії.

Кінцевий термін придбання квитків: 5 січня 2026 р.

Щиро запрошуємо всіх взяти участь в традиційній парафіяльній спільній куті.



THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTIA) will take place on **Sunday, January 11, 2026** in the Parish Hall after the Divine Liturgy. To participate in the dinner, you must purchase or reserve a ticket in advance.

In the program, carol singing as well as a Christmas program featuring students of our Saturday Ukrainian school. The Stozhary Theater will also visit us with a Christmas program.

Cost of tickets are \$30 per adult, children under 12 years are free of charge. Teens from 13 to 18 years pay \$15.

Tickets can be ordered as follows:

1. Elena Gella 514-242-9518 or gelelyo@gmail.com

2. In the church after services.

Deadline for purchase of tickets: January 5, 2026.

Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

DONATIONS (11/25/2025 – 12/29/2025)

The Parish Council would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church.

Щира подяка всім нище-вказаним особам за пожертви для церкви.

Church needs: O Ambroziak & P Blyszczak, I Avdimiretz, O Banias, M Bohaczuk \$500, G & O Byesyedina, I Choma, R Chudobey, Andrij Czerny & C Todaschuk, A Czerny, I & L Dantch, L Delegan, N & G Djoula, L Dragan-Hladky \$1,095, V & D Holovnych, S Horianska, N Horokhovska & A Trifanov, S & H Horokhovsky, Andrew Hryckowian \$500, Z & A Hryckowian \$500, O & O Kamizerko, I Kobaliia, W Kocherha \$500, V Kovalenko & Y Vitenko, G & V Kowryha, P Kowryha, T Kowryha, K Kushliak & A Lysun, K Lakshminarayanan, V Nalywajko, O & I Nechay, S Oksenchuk, M Pachkowsky \$1,000, K Palyga & V Poberezhn, G Panciuk, J Pidwysocky \$500, L Popovich, Y & H Pylypchyk, A & D Ronish, W Ronish, K Shabatko, Y & O Shafranskyi, P & H Skots, R & M Stasyshyn, I Taran, M Tsyfra, L Voloshyna, O Vovk, W Waverchuck & H Hryckowian \$2,070, O Yunyk, V Zaburyanna & D Reshetniak, O & V Zaverukha, I Zelenykh, L Zozula & J-M Assaad, V Zubenko

Fellowship Hour: \$216

In Celebration of 95th birthday: I Avdimiretz \$300

Opal: Y & E Gella \$200

Koliada: L Dragan-Hladky \$200, Y & E Gella \$200, Z & A Hryckowian \$150, O & O Kamizerko \$500, W & M Kolanitch \$1,000, W Waverchuck & H Hryckowian \$50, W Wekarchuk \$50

Orphanage: L Dragan-Hladky \$300, V Gella \$500

Refugee: M Panaccio \$200

Baptisms: I Hryf & O Akhtemiychuk, M & O Tulskyi

Memorials:

In memory of **Tadeusz & Xenia Samoluk:** TXS Industrial Parts (son M Samoluk) \$1,000

In memory of **Families Demosiuk & Gella:** Y & E Gella \$200

In memory of **Peter, Paul & Anna Humeniuk, M & A Wenger:** H Chrebtio Humeniuk \$100

In memory of **Dmytro Hryckowian:** W Waverchuck & H Hryckowian \$100

In memory of **Family:** N Varvarouk \$25

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

REMEMBERING OUR ELDERLY ON CHRISTMAS: Elena Gella and Halina Waverchuck prepared the traditional Ukrainian Christmas Eve meals which were delivered to our shut-ins and elderly by Halina Waverchuck, Yoris Gella, Simon Kouklewsky and Elena Gella. Thank you to all who helped.

PARISH COUNCIL MONTHLY MEETING: Tuesday, January 14, 2026 at 6:30 pm online. If parishioners are interested in participating in a meeting, please contact Oleg Kamizerko, kamizerko@gmail.com.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 6, 2026): As organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you (514-947-2235).

CHURCH BOUTIQUE: We have Ukrainian-language church calendars available for sale in various sizes and colors. Prices range from \$5 to \$15. **We have received bilingual church calendars (English and Ukrainian), price \$15.** All of this, and much more, can be purchased at the church boutique near the entrance.

CHURCH CHOIR: Rehearsals take place in the church hall on Sundays at 9:00 a.m. and begin again 30 minutes after the Divine Liturgy in the school building. For more information please contact Helena Waverchuck-Kouklesky at (514) 620-9494. New members are always welcome – especially men!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. We very much appreciate donations that help cover the costs.

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!
<https://www.youtube.com/@saintsophiemontreal>

GENERAL INFORMATION

On Saturday, **January 24 at 10:00 am**, an informational meeting will be held in the church hall with **immigration lawyer Nataliya Dzera**. We invite everyone!

SAINT SOPHIE CHILDREN'S SUMMER CAMP:

The Parish Council is preparing to open a children's camp for two weeks at Camp Saint Sophie in Chertsey in July 2026. We are looking to hire for the following positions:

- director;
- cook;
- assistant cook;
- cultural and sports educator;
- monitor.

For registration and additional information please contact Oleg Kamizerko, 514-627-1420.

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or email address have changed.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. For e-Transfers please use password **church**. Thank you for your generosity.

YOU CAN NOW PAY WITH PRE-AUTHORIZED DEBITS: Help your church by joining pre-authorized (PAD) payments.

THEOPHANY

On 6 January, our Church celebrates Theophany, one of the great feasts of the Lord. Jesus' baptism is the event which formally confirmed the advent of the Messiah. Although the Lord Himself had no need of the remission of sins, He nevertheless came to John 'to be baptized by him and to fulfil all righteousness' (Matth. 3, 13-15). As regards Jesus, the Gospel

stresses that, as soon as He entered the waters of the river 'he at once arose from the water' (Matth. 3, 16) or 'arising at once from the water' (Mark 1, 10), an obvious contrast with the other baptisms performed by John, which went on a long time because of the confession involved.

The baptism of Jesus was directly linked to the salvation of the world. Jesus was without sin, but became the 'lamb of God' and took upon Himself all our sins (Jn. 1, 29, and 1, 36). So the baptism in the Jordan is a model for the other baptism of Christ, His death on the Cross (Mark, 10, 38 and Luke 12, 50), through which not only were sins remitted but the world was redeemed. Through His baptism.

Christ sanctifies the world and gives people the opportunity to return to the paradise which Adam lost. According to the vigil for Theophany, after the blessing of the waters and Holy Communion, catechumens were baptized. It was the feast of 'enlightenment' for the Christians. Besides, the triple immersion in the water at baptism symbolizes the three-day sojourn of Christ in Hades and the victory of life over death.

Let's look at some of the facts related to the feast of Theophany, which was actually celebrated at the same time as Christmas in the early years of Christianity. From the third century, the feasts began to be separated, first in the East and later in the West. On 6 January, the pagans in Egypt and Arabia celebrated the winter solstice, according to the old calendar. Saint Paul talks about the 'manifestation of the glory of the great God' (Titus 2, 13). Elsewhere he states that, through Christ, 'appeared the grace of God which saves all people' (Titus 2, 11). He also talks about God Who 'appeared in the flesh' (1 Tim. 3, 16).

Behind these expressions of the Apostle of the Gentiles, we recognize the terms familiar to the pagans: 'theophany' and 'epiphany', which meant the appearance of the god/emperor to people in some city or other. In contrast to the worship of the sun which defeats darkness at the winter solstice, Christianity presents the worship of the Sun of Righteousness which has risen, according to the Prophet Isaiah: 'Land of Zebulun and land of Naphtali, the Way of the Sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people living in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned (Matth. 4, 15-16, cf. Is. 9, 1-2).

The appearance of all three of the Holy Trinity at the time of the baptism is testimony to the beginning of the mission of the Incarnate Word in the world. The voice of the Father and the presence of the Holy Spirit are proof of the undivided, consubstantial and everlasting Divinity. We can speak here of a unique incarnation of the Holy Trinity, since the Son is baptized as a human person, the Father appears as a voice and the Spirit takes on flesh in order to sanctify this. Indeed, He assumes the form of a dove, honouring the flesh and also the symbolism of the fact that the bird in question is the bearer of glad tidings.

Source: pemptousia.com



Йорданська Кутя

відбудеться в неділю, **11 січня 2026 року**
в парафіяльній залі, після Божественної Літургії

Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квитки заздалегідь.
В програмі — «Вертеп», в якому візьмуть участь діти української рідної школи.

Вартість квитка для дорослих	\$30
Діти до 12 років	безкоштовно
Підлітки від 13 до 18 років	\$15

Квитки можна замовити звертаючись до:
1. Олени Гелі 514-242-9518 - gelelyo@gmail.com
2. Або кожної неділі після Літургії.

Кінцевий термін придбання квитків: 5 січня 2026 р.
Щиро запрошуємо всіх взяти участь в традиційній парафіяльній спільній куті.

Sunday, January 11, 2026 in the Parish Hall after Liturgy

To participate in the dinner, you must purchase or reserve a ticket in advance.
In the program — "Vertep" by students of our Saturday Ukrainian school.

Tickets are available for Adults	\$30
Children under 12 yrs	free
Students 13-18 yrs	\$15

Tickets can be ordered as follows:
1. Elena Gella 514-242-9518 or gelelyo@gmail.com
2. In the church after services.

Deadline for purchase of tickets: January 5, 2026.
Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

Українська Православна Катедрa Св.Софії
St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
Cathédrale orthodoxe ukrainienne Sainte-Sophie



6255, boul. Saint-Michel
(Bellechasse), Montréal